

# ReLED

## La Rete Museale della Valle di Ledro

Nel 2012 è stata attivata ReLED, la rete museale della valle di Ledro.

Distribuiti su un territorio che fa da ponte fra i laghi di Garda e d'Idro, il Museo delle Palafitte, il Museo Garibaldino e della Prima guerra mondiale, il Colle Ossario di Santo Stefano, il Centro visitatori del Lago d'Ampola, il Centro visitatori "Mons. Ferrari" per la Flora e la Fauna di Tremalzo, il Centro internazionale di Inanellamento a Casèt, il Museo del Laboratorio Farmaceutico Foletto e la Fucina di Pré rappresentano i nodi di una rete che offre occasioni di svago e di approfondimento nelle più varie discipline.

Archeologia, botanica, storia, etnografia, zoologia, biologia e antichi mestieri sono i temi che possono essere scoperti ed esplorati in maniera divertente da grandi e piccini, grazie a laboratori, attività e visite guidate.

### Das Museum-Network in Valle di Ledro

Die Pfahlbauten, das Garibaldi Museum, das S. Stefano Hügel, das Besucherzentrum am Ampolasee, das Besucherzentrum für Flora und Fauna in Tremalzo, die Vogelwarte am Passo Casèt, das Pharmalabormuseum Foletto und die Schuhnagelschmiede sind die Punkte eines Netzes, das verschiedene Gelegenheiten bietet, Spaß zu haben und dabei etwas neues lernen.

Archäologie, Botanik, Geschichte, Ethologie, Zoologie, Biologie und alte Handwerken dürfen dank geführte Besichtigungen und Aktivitäten entdeckt werden.

### The Museum Network of Valle di Ledro

The Pile-Dwelling Museum, the Garibaldi and WWI Museum, the Santo Stefano Hill, the Visitor's Centre of Lake Ampola, the Visitor's Centre for flora and fauna of Tremalzo, the Bird Ringing Station at Caset, the Pharmacy Lab Museum Foletto, the Hob-Nail Smithy in Prè are the junctions of a network that offers several opportunities to have fun and learn while experiencing archaeology, botanic, history, ethnography, zoology, biology and old trades, thanks to guided visits and activities.

## Museo delle Palafitte del Lago di Ledro

Via Al Lago 1 - Molina di Ledro

Tel. 0464 508182

[www.palafitteledro.it](http://www.palafitteledro.it) - [museo.ledro@mtsn.tn.it](mailto:museo.ledro@mtsn.tn.it)

### Orario apertura:

marzo-giugno / settembre-novembre: 9.00 - 17.00  
luglio e agosto – *July and August*: 10.00 - 18.00

lunedì chiuso – *closed on Monday*

### Biglietto d'ingresso

Normale – full price: € 3,50

Ridotto – *reduced*: € 2,50

Famiglia – *family*: € 7,00 / € 3,50

gratuita - *free*: bambini fino ai 6 anni, *children* -6

Il Museo delle Palafitte si trova sulla sponda del Lago di Ledro, adiacente alla zona archeologica; conserva i raffinati prodotti artigianali di uno dei più importanti villaggi dell'Età del Bronzo dell'arco alpino.

Nel 2011 l'area archeologica di Ledro è stata proclamata dall'UNESCO Patrimonio dell'Umanità insieme ad altri 110 siti palafitticoli dell'arco alpino.

*Eine Pfahlbauten-Ansiedlung aus der Bronze Zeit am Ufer von Ledrosee, die gerade Kulturwelterbe geworden ist. Ein Museum, um die Uhrgeschichte zu entdecken und, dank geführten Besichtigungen und verschiedenen Aktivitäten, zu erleben.*

The Pile Dwelling Museum is located on the shore of Lake Ledro, adjacent to the archaeological site. It preserves the exquisite handicrafts of one of the most important villages of the Bronze Age in the Alps and it has been proclaimed by UNESCO World Heritage Site.

#### **VISITE GUIDATE – GEFÜHRTE BESICHTIGUNGEN**

In italiano: i venerdì dal 4 luglio al 22 agosto, alle ore 10:30 - Durata 1 ora – Ritrovo: alla cassa del Museo  
Tariffa € 4,00 (gratuita fino ai 7 anni)

*Auf Deutsch: Freitag von 27. Juni bis 5. September, um 11:30 - Dauer 1 Stunde – Treffpunkt: am Museum  
Preis € 4,00 (Kostenlos bis 7 Jahre)*

## Lago d’Ampola

#### **Centro Visitatori Lago d’Ampola**

Aperto: maggio - settembre / open: May - September

Entrata gratuita – free entry

Orario d’apertura – opening time: 10.00-13.00 15.00-18.00; chiuso lunedì – closed on Monday

L’area protetta del lago d’Ampola ed il suo centro visitatori offrono l’occasione di osservare - e ascoltare - un ambiente umido in evoluzione, che racchiude “fragili” e interessanti tesori vegetali ed animali.

*Ein See, der dank seinem besonderen Habitat unter Naturschutz steht. Ein Sumpfgebiet, wo sich Fische und Vögel verstecken und wo das Röhricht und die Wasserpflanze dicht wachsen.*

The natural environment of Lake Ampola is very important because of its wide range of wildlife and aquatic vegetation. A boardwalk, just a bit above water level, allows visitors to admire the rich vegetation and water fowl and leads them to the visitors’ center where they can further discover this fascinating nature reserve.

#### **VISITE GUIDATE – GEFÜHRTE BESICHTIGUNGEN**

In italiano: il martedì alle ore 10:00 – Durata 1 ora – Ritrovo: **Inizio della passerella in legno**  
Tariffa € 4,00 (gratuito fino ai 7 anni)

*Auf Deutsch: Dienstags, wenn im Programm, um 10:00 - Dauer 1 Stunde – Treffpunkt: am Anfang des Holzpfades  
Preis € 4,00 (Kostenlos bis 7 Jahre)*

#### **Mastro gnomo**

Laboratori al Lago d’Ampola per imparare a trasformare i materiali dell’ambiente circostante in simpatici giochi e ornamenti

Il martedì alle ore 15:00 - Durata 2 ore – Ritrovo: **Centro Visitatori**  
Tariffa € 5,00 - Target + 6

## Centro Visitatori Tremalzo

Centro Visitatori per la Flora e la Fauna "Mons. Ferrari"  
Via per Tremalzo (ex-malga Tiarno di Sotto) – Tremalzo

Aperto: giugno - settembre / open: June - September

Entrata gratuita – free entry

Orario d'apertura – opening time: 13.00-17.00; chiuso lunedì – closed on Monday

Situato a circa 1600 m di quota, nella conca di Tremalzo, il Centro permette di scoprire l'ambiente di Tremalzo e le sue peculiarità, tramite un percorso scandito dal succedersi delle stagioni. In particolare sono trattati temi relativi agli endemismi e alle rarità botaniche, agli adattamenti degli animali e delle piante, all'uccellazione e allo studio delle migrazioni; e poi alle api e ai fiori, alle piante medicinali e commestibili della montagna, alla vita della malga e alla gestione del bosco.

In dem Besucherzentrum ist die Umwelt von Tremalzo durch die vier Jahreszeiten vorgestellt: die endemischen Blumen, die Waldtiere, die Vogelwarte und die Migration, die Bienen, Heilkräuter und Pflanzen, das Leben auf der Alm, das Waldsystem.

In the Visitor Centre you can discover the area of Tremalzo through the four seasons: endemic flowers, animals of the mountain, birds' migration and ringing, bees and honey, edible and medicinal plants, life at the alpine dairy and management of the wood.

### **VISITE GUIDATE – GEFÜHRTE BESICHTIGUNGEN**

In italiano: il giovedì alle ore 10:00 – Durata 1 ora – Ritrovo: **Centro Visitatori Tremalzo**  
Tariffa € 4,00 (gratuito fino ai 7 anni))

*Auf Deutsch: Donnerstag, wenn im Programm, um 10:00 - Dauer 1 Stunde – Treffpunkt: Besucherzentrum in Tremalzo  
Preis € 4,00 (Kostenlos bis 7 Jahre)*

### **Mastro gnomo**

Laboratori al Centro Visitatori di Tremalzo per imparare a trasformare i materiali del bosco in simpatici giochi e ornamenti  
Il giovedì alle ore 15:00 - Durata 2 ore – Ritrovo: **Centro Visitatori Tremalzo**  
Tariffa € 5,00 - Target + 6

## Museo Farmaceutico Foletto

Via Cassoni – Pieve  
Tel. 0464 591038  
[www.foletto.net](http://www.foletto.net)

Orario d'apertura – opening time:

maggio – settembre / May – September: 10.00-12.30 16.30-21.30

altri periodi su prenotazione – *other periods on request*

Entrata gratuita – free entry

Questo piccolo museo espone gli strumenti, gli alambicchi, i pestelli e le macchine utilizzate nel corso degli ultimi due secoli dalla Famiglia Foletto, storici farmacisti della Valle di Ledro. In questo laboratorio, dove è possibile osservare anche un prezioso erbario del 1890, il tempo si è fermato per lasciare spazio al confronto fra passato e presente

*Ein kleines Museum, wo Ausrüstungen, Werkzeuge und Maschinen, die Geschichte des Labors Foletto seit dem 19. Jahrhundert erzählen. Zum Probieren auch die typische Produkte wie Picco Rosso, Magenbitter und Säfte aus Früchten.*

*A small museum, where you can find the professional equipment, tools and machinery, that tell the story of the Foletto Laboratory, set up at the end of the 19th century. The object gathered, catalogued and restored, reveal a wide and varied activity, going from injectable vials, to mountain fruit syrups.*

#### **VISITE GUIDATE ED ATTIVITÀ – GEFÜHRTE BESICHTIGUNGEN UND AKTIVITÄTEN**

Visita guidata, con attività che prevedono la preparazione di alcuni medicinali (creme medicate, sciroppi, compresse) come cent'anni fa.

In italiano: mercoledì alle ore 16:00 - Durata 3 ore – Ritrovo: [al Museo Foletto](#)

Tariffa € 5,00

*Geführte Besichtigung mit Aktivität. Es werden Medikamente, wie vor 100 Jahren gemacht.*

*Auf Deutsch: Mittwochs, wenn im Programm, um 16:00 - Dauer 3 Stunden – Treffpunkt: am Pharmalabor Museum  
Preis € 5,00*

*Attività a numero chiuso*

*Prenotazioni presso il Museo Farmaceutico Foletto, 0464 591038.*

## **Museo Garibaldino – Colle Ossario**

### **Museo Garibaldino**

Via Lungassat Salvator Greco – Bezzecca

Aperto: luglio – settembre / open: July - September

Entrata gratuita – free entry

Orario d'apertura – opening time: 10.00-18.00; chiuso lunedì e martedì – closed on Monday and Tuesday

### **Colle Ossario – Chiesa S. Stefano**

Aperto: maggio - settembre / open: Mai - September

Entrata gratuita – free entry

Orario d'apertura – opening time: 10.00-13.00 15.00-18.00; chiuso lunedì – closed on Monday

Terza Guerra d'Indipendenza e Prima Guerra Mondiale sono due fatti d'armi che hanno visibilmente segnato la Valle di Ledro e il suo territorio. Nel piccolo Museo in centro paese e sul Colle è possibile conoscere più da vicino la storia che ha cambiato il volto all'Italia.

*Der dritte Unabhängigkeitskrieg Italiens und der erste Weltkrieg haben sichtbare Spuren in Valle di Ledro, ehemalige Grenze zwischen Italien und dem österreichisch-ungarischen Reich, gelassen. In dem kleinen Museum und auf dem Hügel Santo Stefano ist es möglich die Geschichte Italiens kennenzulernen.*

Third War of Independence and First World War, two devastating events that left visible signs in Valle di Ledro, because of its geographical location on the border between Italy and the Hapsburg Empire at that time. In the small Museum in the center of town and on the S. Stefano Hill it is possible to get a closer look at the history of the Italian union.